dictionary abbreviations:
MM: Macmillan English Dictionary for Advanced Learners
LM: Longman Dictionary of Contemporary English

annotations:
INDRECT METAPHOR
BORDERLINE CASE
PERSONIFICATION
(codes refer to the lexical unit in front of the code)

annotation date

BNC fragment specification

dd. 27-9-2006
Fragment 42 of kbw from BNC Baby

0 kbw frag42 lettie

name of coder

14768 I shouted breakfast is ready and then I started my breakfast, cos you had gone upstairs weren't you?

14769 I don't think we've got any **this (INDIRECT METAPHOR)** morning

comment entered by coder (always refer to lexical unit *before* the comment)

14770 Are you going to work metonymy ? ?

14770.2 *to work*: I think indeed literal through metonymy. 'Work' stands for the place where you do the work. A

14770.2.1 **metonymy, not INDIRECT METAPHOR. GVAP**

first initial of coder(s) cross-checking annotation

14771 Yeah, he's going to work

14772 How did it get really big mummy?

14773 How's Tim, cos he doesn't [sit down] properly

14774 He's, finished.

14775 Have you seen the butter Tim?

14776 Is he a fidget

final decision after group discussion

GVAP: Group Validation After Pragglejazzing (i.e. group discussion)

14777 He's kneeling up not in dictionary but seems literal

14778 Is that enough milk Christopher it's very good

14779 It's just that I'm **saving (INDIRECT METAPHOR)**.

14780 Put it more milk over the, that, what **about (INDIRECT METAPHOR)** that bit there dad.

analyst was uncertain how to code this lexical unit

14781 Er mum it doesn't matter where everything's **got (uncertain)** PERSONIFICATION? milk on does it?

14781.2 *got*: I think indeed POSSIBLE POSSIBLE PERSONIFICATION. A

14781.2.1 yes, GVAP

14782 It doesn't matter what?

14783 Where everything's **got (uncertain)** milk

14784 Here's one

14785 when everything's **got (uncertain)** milk on it

14786 No, I wouldn't eat half of an apple

14787 here's one

14788 Will you [sit down] on your bottom

14789 oh no

14790 Yeah

14791 cos I don't

14792 I think I'm looking **(BORDERLINE)** forward **(INDIRECT METAPHOR)** to **(INDIRECT METAPHOR)** a normal day honey **(BORDERLINE)** count versus uncount in MM, not in LM

14793 Yeah, would be when I'm away.

14794 This dfma? is

14795 A bit proud of it you know

14796 Bit dfma? of a

14797 seems to be **wide (INDIRECT METAPHOR)** awake could of [got up]

14798 What, was

14799 I weren't very good I'm afraid

14800 What day is it?

14801 What do you think?

reference to dictionary sense (MM = Macmillan, LM = Longman)

dfma: discard for metaphor analysis

[ ] indicates that this is a single lexical unit

14802 It's

14803 It was Tuesday yesterday.

14804 What day is it today?

14805 There's Monday, Tuesday

14806 Wednesday

14807 Wednesday well done

14808 Yes, **on (INDIRECT METAPHOR)** a Wednesday, **this (INDIRECT METAPHOR)** is the day when mummy goes teaching at school **in (INDIRECT METAPHOR)** the afternoon

14809 I did

14810 Christopher's school

14811 Mm, mm.

14812 and do you still **have (BORDERLINE)** story time

14813 story time I think, Mrs still **there (BORDERLINE)** and **that (INDIRECT METAPHOR)** Mrs did he tell you

14814 Yes he did, with Imogen

14815 Alright, it's old age you know,

14816 Erm, you didn't tell me anything **about (INDIRECT METAPHOR)** what said

14817 wants a whole I think they're talking about a piece of toast... don't are they?

14818 Who wants a whole?

14819 want to swap it over dfma?

14820 A whole?

14821 Erm

14822 Certainly not a whole that one

14823 Do you want a whole?

14824 Yeah, I want a whole with that whole

14825 Erm apparently

14826 You can't have this seems more possession than experience. Or keep in as BORDERLINE?
a toast cos I'm gonna have a one
   14826.2 have: I think we have to keep it in. A
      14826.2.1 **yes, INDIRECT METAPHOR because it means experience. Though perhaps we should make a distinction between concrete and abstract for experience and qualities --> concrete+quality/experience = literal (i.e. have a drink, have lunch, have brown hair), abstract+quality/experience = INDIRECT METAPHOR (i.e. have a laugh, have an operation, have confidence). GVAP**

14827 You have a half of it so the whole of it.

14828 I wanted a whole one

14829 Oh no you don't

14830 I wanted a whole

14831 I don't like wholes

14832 You'll get it'll be half a whole , get me a bit confused here

14833 Erm especially

14834 I did see it on the

14835 Mum

14836 Mum, can I have a whole piece of toast please?

14837 No,

14838 Is Tim having (BORDERLINE) this seems eating sense it?

14839 It's

14840 Oh dear

14841 Mum

14842 I just **wondered (BORDERLINE)**

14843 I forgot to

14844 Oh dear

14845 I spoke **to (BORDERLINE) that (INDIRECT METAPHOR)** was Monday night, yeah, she's been **head (INDIRECT METAPHOR)** of department, did I tell you **that (INDIRECT METAPHOR)**?

14846 You didn't say anything **about (INDIRECT METAPHOR)** that

14847 Oh right, I thought I told you then.

14848 No,

14849 Oh, well she [rang up], I've seen Christopher **in (INDIRECT METAPHOR)** the catalogue

14850 actually

14851 and

14852 they

14853 and could ask if publications can

14854 the one that we see

14855 We've seen the book

14856 yeah, ah, ah, she's seen the catalogue, ah

14857 she's got, on dfma? the, yeah

14858 I **see (BORDERLINE)**

14859 he's **in (INDIRECT METAPHOR)** the catalogue

14860 oh yeah

14861 I thought it was going to be a magazine?

14862 Oh, oh no, you're getting confused, you know the book that is **out (BORDERLINE)**, that is on dfma?

    14862.2 *on*: doesn't this combine with the following "beginning careers" in 14864? Then 'on' is INDIRECT METAPHOR. A

        14862.2.1 **yes, INDIRECT METAPHOR. GVAP**

14863 Yes , yes

14864 beginning careers, well it is **in (INDIRECT METAPHOR)** a catalogue, the book is **in (INDIRECT METAPHOR)** a catalogue, yeah, so there's a front cover specification? of the book **sitting (PERSONIFICATION) in (INDIRECT METAPHOR)** the catalogue **smiling (PERSONIFICATION) at (INDIRECT METAPHOR)** her**, saying (INDIRECT METAPHOR)** please buy **this (INDIRECT METAPHOR)** book of Christopher.

14865 Oh I **see (INDIRECT METAPHOR)**, so he's even more liked

14866 Yeah

14867 We don't want to buy it, we just want the catalogue

14868 I **see (INDIRECT METAPHOR)**, oh

14869 So she's ordered it because

14870 she's started Liam, they're **having (INDIRECT METAPHOR)** a **pre-packed (BORDERLINE)** school at Durham choir boys, whatever it is, cos he's from school, apparently the locality of demanding six year olds and **under (INDIRECT METAPHOR)** so they and another la labouring meaning? school

14871 Oh

14872 Oh Tim

14873 Put it on there, oh it's too late to put it on there, oh that literal because looking at it? 's alright do it like that

14874 I can't

14875 You can use your cloth daddy

14876 Mum

14877 Yeah

14878 you haven't, mum, doesn't know

14879 No

14880 You do it

14881 What are you

14882 You do it

14883 Do what?

14884 Mm

14885 What do you want me to do?

14886 That do

14887 Just leave that on the plate like that literal because looking at it?, that's fine

14888 Why?

14889 Er

14890 It's when we're going to take it in the kitchen and put it away when we've finished.

14891 Anyway

14892 I've **had (BORDERLINE)** enough

14893 Right, just, she said she's going to be **head (INDIRECT METAPHOR)** of department, it starts **see (INDIRECT METAPHOR)** ten OK, so she'll be [ahead of] herself, then as she'll be responsible for **getting (INDIRECT METAPHOR)** staff said she still hasn't, got dfma? she said, **little (BORDERLINE)** love

14894 I didn't want a, a whole

14895 Timothy wanted the whole dear

14896 They've both got whole

14897 Oh that literal because looking at it?'s clever

14898 That's it

14899 They they both had half a whole, I thought **that (INDIRECT METAPHOR)**'s what you said half a whole

14900 Oh dear, yeah **that (BORDERLINE)** was my fault, sorry now if you have my plate then you won't **have (INDIRECT METAPHOR)** any trouble with that erm, what

14901 Erm, I'll eat the half

14902 Teach us what age are they?

14903 Erm, erm

14904 What age will she teach then?

14905 seven, eight year old boys **at (INDIRECT METAPHOR)** the moment, and she will teach children **under (INDIRECT METAPHOR)**

14906 **That (BORDERLINE)**'s enough

14907 she, which is what she did at dfma well she **had (INDIRECT METAPHOR)** the five **to (INDIRECT METAPHOR)** six

14908 read

14909 I guess she really liked **those (BORDERLINE)**, she only got moved metonymy? because of er the
  14909.2 *moved*: she is moved from one timeslot to the other. I think this is INDIRECT METAPHOR. A
    14909.2.1 **yes, INDIRECT METAPHOR. GVAP**

14910 Yeah

14911 spread margarine? it

14912 I am

14913 [Hurry up] cos he wants the margarine, can he have the margarine while you're **spreading (BORDERLINE)** on?

14914 I think you've got enough there haven't you?

14915 Mum

14916 Mm

14917 I've had the

14918 Did you?

14919 Yeah I had it **go (PERSONIFICATION)** over there

14920 When we've had half a whole, I'm thinking half a whole

14921 we have got half a whole

14922 No they've got half a whole

14923 Oh, they've also got half a

14924 Yeah

14925 I thought I was **making (INDIRECT METAPHOR)** the best of both answers

14926 You were dear, very clever

14927 I can do it, how can you **tell (uncertain)** mental vs physical? the difference?

    14927.2 *tell*: I am not sure. I think you can tell (say) sth. because you see sth. and recognize sth. Perhaps all instantiations of the same thing. A

        14927.2.1 **instantiation, not INDIRECT METAPHOR. GVAP**

14928 Well there's two different wholes aren't there? chop toast you can chop either **that (BORDERLINE)** INDIRECT METAPHOR because it applies to way or literal because probably accompanied by hand gesture? **way (INDIRECT METAPHOR)** or **that (BORDERLINE) way (INDIRECT METAPHOR)**

14929 The **one (INDIRECT METAPHOR) with (INDIRECT METAPHOR)** you chop the chop and then there will be squares

14930 **That (INDIRECT METAPHOR)**'s right, there will be four then, four bits, life is so complicated.

14931 Mum, but it's tricky because when, when you chop **that (BORDERLINE) way (INDIRECT METAPHOR)** and then **that (BORDERLINE) way (INDIRECT METAPHOR)** chop it **that (BORDERLINE) way (INDIRECT METAPHOR)** it's all

14932 Mum

14933 and

14934 Ours do actually

14935 Empty now Tim?

14936 What would you like now Tim on there?

14937 Seemed to have got rather a **lot (INDIRECT METAPHOR)** of margarine on there, hope you're going to eat all your toast today, not like yesterday

14938 Erm margarine

14939 the margarine

14940 yeah

14941 you've got margarine what else would you like?

14942 Marmite

14943 Mum, my fingers are

14944 Rice Krispie in where?

14945 In my tea, oh yes there is , soggy, it's out

14946 how did it get there?

14947 I don't know

14948 plopped in

14949 , toast in my

14950 Probably dropped in when we were shaking them in the bowl, Rice Krispies seemed to **get (PERSONIFICATION)** everywhere, undo the thing and there's Rice Krispies everywhere,

14951 And there not only good

🖉14952 It's a hoover day today Tim

🖉14953 Why?

🖉14954 We haven't clean for ages

🖉14955 It's hoover day

🖉14956 so we'll **have (INDIRECT METAPHOR)** a go **at (INDIRECT METAPHOR)** it today

🖉14957 And where I gonna go?

🖉14958 You're gonna help me, you're gonna stay here I'm afraid

🖉14959 Why?

🖉14960 Me and you doing the cleaning **in (INDIRECT METAPHOR)** the morning now granddad's off

🖉14961 What I, where I gonna go?

🖉14962 You're not going anywhere, you're staying here

🖉14963 Can I help you plant the?

🖉14964 Bulbs, er probably not cos I think I'll have to do while you're at school cos daddy tells me it's gonna rain **this (INDIRECT METAPHOR)** afternoon, I'll have to do **that (INDIRECT METAPHOR) this (INDIRECT METAPHOR)** morning, pity **that (INDIRECT METAPHOR)**.

🖉14965 Why can't we do them tomorrow?

🖉14966 Because it said on the packet you'll plant them immediately **after (INDIRECT METAPHOR)** buying and we don't know when Aunty Gwen bought them and it might rain tomorrow as well, I think I ought to put them in while it's fine can we come back to this one? I think it should be INDIRECT METAPHOR, now
  🖉14966.2 fine: come back to this one. I think I agree with Lettie. A
      🖉14966.2.1 **yes, INDIRECT METAPHOR. GVAP**

🖉14967 In

🖉14968 in the ground, I'll **save (INDIRECT METAPHOR)** you a couple if you like, you can plant two by yourself.

🖉14969 I'm not a plant that you must of bought them yesterday.

🖉14970 Mm.

🖉14971 I'm

🖉14972 You want to plant them, you can help me plant them cos you'll be around

🖉14973 Can I have

🖉14974 It seems pity to go to school and not plant bulbs

🖉14975 And daddy going to go work

🖉14976 Yeah, there be me and you planting bulbs and cleaning the house **this (INDIRECT METAPHOR)** morning

🖉14977 That **(INDIRECT METAPHOR)**'s a **lot (INDIRECT METAPHOR)**
    🖉14977.2 *a lot*: isn't this the polyword kind? A
        🖉14977.2.1 **nope, ellipsis (a lot [of money]) so not a polyword > INDIRECT METAPHOR. GVAP**

🖉14978 Yeah it's a jobs morning **this (INDIRECT METAPHOR)** morning kitchen floors a good thing, we'll have to kitchen floor Tim, that **(INDIRECT METAPHOR)**'ll be fun won't it?
    🖉14978.2 *thing*: I think it refers more to an action than a real object, so I'd say INDIRECT METAPHOR. A
        🖉14978.2.1 **yes, INDIRECT METAPHOR. GVAP**

🖉14979 With Christopher

🖉14980 No he'll be at school, just me and you, scrubbing **away (BORDERLINE)** at the floor you'd rather do it with Christopher wouldn't you?

🖉14981 Sorry **about (INDIRECT METAPHOR) that (INDIRECT METAPHOR)**.

🖉14982 Tim help us do the garden

🖉14983 Mm, well he won't because you'll be at school

🖉14984 you'll have to wait **till (INDIRECT METAPHOR)** the holidays and then Christopher can [join in] and

🖉14985 It Saturday's

14986 Mm

14987 Where holiday

14988 Where is I have, where we have to go to

14989 When you what what, say **that (INDIRECT METAPHOR)** all again

14990 Because, mum how long are we staying at Jo's?

14991 Oh that **(INDIRECT METAPHOR)**'s ages **away (INDIRECT METAPHOR)** you know, it's not **till (INDIRECT METAPHOR)** May, you can go two nights at Jo's

14992 Two nights **about (BORDERLINE)** and what day do we go?

14993 Go **on (INDIRECT METAPHOR)** Saturday

14994 Saturday, so we go home

14995 No

14996 go home

14997 stay Saturday night and Sunday night and we [go back] **on (INDIRECT METAPHOR)** Monday

14998 yeah

14999 but we won't be going home, we'll be going to York

15000 **Straight (INDIRECT METAPHOR) after (INDIRECT METAPHOR)**

15001 Mm, mm

15002 Why?

15003 Cos we it's a long, long way to Jo's and just to go, right all **that (INDIRECT METAPHOR)** way for two nights would not really be worth **(INDIRECT METAPHOR)** it.

15004 Tim erm licked your knife, right can we erm have dfma? a I've got to go **in (INDIRECT METAPHOR)** a minute.

15005 I'll just have that

15006 I wish to choose

15007 Oh dear

15008 Erm,

15009 A wise man built his house upon the rock, a wise man built his house upon the rock, the wise man built his house upon the rock and the rain **came (PERSONIFICATION)** [tumbling down] and the rain [cam down] and the flood [came up] and the rain [came down] and the flood [came up]

> 15009.2 **according to the new procedure on phrasals "come down", "come up", "tumble down" and "slide down" are all NOT phrasal! All instances of "come" then become PERSONIFICATION, "tumble", "slide", "down" and "up" are literal. GVAP**

15010 A wise man built his house upon the rock, a wise man built his house upon the rock, the wise man built his house upon the rock and the rain **came (PERSONIFICATION) [**tumbling down], and the rain [came down] and the flood [came up] and the rain [came down] and the flood [came up].

15011 I drop it

15012 the rain [came down] and the floods [came up] and the house on the rocks [slid down], but the foolish man built his house upon the sand, the foolish man built his house upon the sand, the foolish man built his house upon the sand and the rain **came (PERSONIFICATION)** [tumbling down].

15013 the rain [came down] and the floods [came up] and the house on the rocks [slid down], but the foolish man built his house upon the sand, the foolish man built his house upon the sand, the foolish man built his house upon the sand and the rain **came (PERSONIFICATION)** [tumbling down].

15014 splish, splash and the rain [came down] and floods [came up], the rain [came down] and the floods [came up], the rain [came down] and the floods [came up] and the house on his band not sure about contextual meaning fell flat

15015 and the rain [came down] and floods [came up], the rain [came down] and the floods [came up], the rain [came down] and the floods [came up] and the house on his band fell flat

15016 **That (INDIRECT METAPHOR)**'s the flat **bit (BORDERLINE)**

15017 Mm

15018 Mum

15019 I'll be

15020 Are you ready?

15021 **Lord (INDIRECT METAPHOR)** Jesus, thank you for a nice general & vague? sleep, thank you for another day, please help us to do the kind of things that you want us to do, prayer for Christopher to behave at school, help him to do his best and for daddy at work metonymy, for Tim and I as we stay at home, help us to know the kind of things we do and **this (INDIRECT METAPHOR)** afternoon when grandma comes we'll **spare (INDIRECT METAPHOR)** the time for her as well, Amen.

    15021.2 *things*; (twice) both are instances of abstract = concrete. A

        15021.2.1 **yes, INDIRECT METAPHOR. GVAP**

15022 Amen

15023 I think he's , I read and the rain do

15024 Rightie oh oh.

15025 Can you wipe your hands please cos you'll get sticky all over the piano

15026 Mum I've wiped

15027 Do it again

15028 Do it more

15029 do it **lot (BORDERLINE)**'s and lot **(BORDERLINE)**'s

15030 cos I've noticed it's very sticky on here, that you should wipe it cos it

15031 Why?

15032 Cos it, if you put sticky fingers on, you won't mean to, it'll just won't

15033 How did you know before you touch the piano?

15034 Because I felt them last night and felt ooh this **(INDIRECT METAPHOR)** sticky anyway oops

15035 You be home normal time or even earlier later

15036 I was, estimate normal time

15037 Mum

15038 Ok

15039 which hand do I have to do it with?

15040 half side unclear each or

15041 mum

15042 What?

15043 Mummy

15044 well I think half (INDIRECT METAPHOR) five, but then sometimes quarter (INDIRECT METAPHOR) to (INDIRECT METAPHOR)

15045 Yeah I know

15046 Mum

15047 I suppose I ought to think quarter (INDIRECT METAPHOR) to (INDIRECT METAPHOR) six

15048 mummy

15049 so I have (INDIRECT METAPHOR) this (INDIRECT METAPHOR) pleasant general & vague? surprise when I

15050 I stay in the car cos er I don't want to walk, too cold

15051 You don't want to walk where?

15052 To school it's

15053 Well we have to walk to school love

15054 in the car ,

15055 In the car let's do a gap not sure what this means Christopher

15056 One, two, three, four

15057 That **(INDIRECT METAPHOR)**'s very good

15058 Bye Tim

15059 One, two, three, four, five, six, seven, eight

15060 Bye, bye everybody

15061 Bye, bye everybody

15062 Bye, bye everybody,

15063 well

15064 daddy

15065 bye, bye daddy

15066 I don't know what I'm saying

15067 One, two, three, four, one, two, three, four, one, two, three, four, one, two, three, four, one, two, three, four, one, two, three, four

15068 it

15069 Tim will you [eat (it) up] please?

15070 You it

15071 one, two, three, four

15072 you don't want it all, **that (INDIRECT METAPHOR)** your trouble?

15073 I don't want them all up lack of context but seems literal there

15074 Why not?

15075 Let me chop you that much, you [eat up] that

15076 Did you hear what I said mummy?

15077 Mm, oh very good aren't you?

15078 Did that one then

15079 Can do you it, can you?

15080 Can you do that one?

15081 Oh you've got to do some writing first.

15082 I don't want to again,

15083 Oh [**come** INDIRECT METAPHOR as discourse marker? **on**] (**INDIRECT METAPHOR**) Christopher come and sometimes it in the right panel, that's the right panel there and then it goes (**PERSONIFICATION**) in the left hand and then it goes (**INDIRECT METAPHOR**) to the right hand and then it goes (**INDIRECT METAPHOR**) to the left then right, the left, the right, left, right, left, confusing, but it's that hand to start with

15084 and go like this one, two, three, four

15085 it **goes (PERSONIFICATION)** one, two, three, four

15086 they **go (BORDERLINE)** one, two, three, four

15087 hang not sure about contextual meaning about, you see what it says here oh you don't play that one, just the something for you to write underneath, I thought it was complicated

15088 Did, did,

15089 that's all something to do **with (INDIRECT METAPHOR)** writing that one

15090 need to read a song?

15091 I don't need to, no, you just have to write it

15092 Is it this one mummy?

15093 Yep

15094 My get a

15095 [**Come** this seems to involve movement **on**] (**INDIRECT METAPHOR**) Tim please move

15096 Oh, oh

15097 or else we're going to be late

15098 are we doing the bulbs now?

15099 aren't we, yeah it's going to rain as well, look at that, we're gonna have to put our coats, our rain coats on

15100 Oh

15101 it's raining **in (INDIRECT METAPHOR)** time for us to go to school, [come on]

15102 Oh Tim [come on], aagh